



La Mujer de mi Hermano

Adaptan al cine libro de Bayly

La novela *La Mujer de mi Hermano* de Bayly, del escritor peninsular Jaime Bayly, será adaptada al cine el próximo año por la productora estadounidense Shallow Entertainment LLC, con sede en Miami. El proyecto será dirigido por el realizador Ricardo de Montreuil, quien filmó el año pasado el videoclip del tema *Vida*, de la cantante chilena Nicole.

La novela es la segunda obra de Bayly en ser llevada a la pantalla grande, luego de que Francisco Lombardi (*Paralelos* y las *Visitadoras*, Tinta Roja) filmara *No Sé Si Digo a Nadie*, en 1998.

"Estoy muy entusiasmado con esta fantástica aventura creativa. Cuando escribí *La Mujer de mi Hermano*, pensé con llevarla al cine y ahora ese sueño se hace realidad", manifestó el escritor, quien participó como coproductor y copresentador de la cinta.

"Estoy seguro de que haremos una película muy exitosa, con una sensibilidad y una estética distintas a la típica película latinoamericana, con una mirada moderna y transgresora y una clara ambición de llegar a mucha gente", agregó el escritor, el que no descartó que pueda tener un papel como actor en la película.

La Mujer de mi Hermano, la octava novela de Bayly, publicada en 2003 por editorial Planeta, narra la historia de un triángulo amoroso entre dos hermanos y la esposa de uno de ellos. El relato tiene como protagonista a Zoe, una mujer que está aburrida de la vida que lleva con su marido, un excentrico presidente de un banco católico y conservador, que hace el amor con ella sólo los sábados. Así el personaje principal decide entablar una relación con el hermano de su esposo, un pintor bohemio.

Este es el primer libro de Bayly que no es autobiográfico. "Eso me ha facilitado el poder esconderme detrás de todos los personajes y actuar sin ser reconocido", indicó el escritor antes del lanzamiento del libro.

La Orden del Fénix será publicado simultáneamente en España y América Latina

Nuevo Harry Potter se lanza en español el 21 de febrero

► Ochocientos mil ejemplares del libro más exitoso de todos los tiempos saldrán a la venta en el mercado de habla hispana. Ediciones Océano, que distribuye la saga en el país, dispuso de un sistema de compra anticipada, tal como en el mundo anglosajón.

Gemma Rovira era una desconocida licenciada en filología e inglés, que llevaba una vida tranquila en Girona, España, hasta que la editorial Salamandra le propuso traducir *Harry Potter y la Orden del Fénix*, el quinto tomo de la saga y el libro más exitoso de todos los tiempos. Desde entonces, los ojos de la prensa y las ilusiones de los lectores están puestos en ella, incluido su hijo de siete años.

Traductora de la aplaudida novela *El Atrástor de Platon*, de Daniel Mason, Gemma Rovira ya ha concluido la traducción y la entregará el próximo miércoles a la editorial. Y el volumen saldrá a la venta el 21 de febrero próximo, según anunció el sello Salamandra en la Feria del Libro de Frankfurt, el evento más importante del mundo editorial.

El volumen será publicado en tres versiones: una para España, otra para Sudamérica y una tercera para los lectores de Colombia, México y Estados Unidos.

Si bien el plan del sello es hacer un lanzamiento simultáneo en toda Hispanoamérica, Editorial Océano -distribuidora de *Harry Potter* en Chile- aún no recibe la confirmación.

De todas formas, Océano habilitó una página (www.oceano.cl/harrypotter) que recibe pedidos por anticipado, tal y como ocurrió en el medio anglosajón, donde dejó la marca de ser el libro más pedido de la historia.

En la Feria del Libro de Frankfurt

Expectación por memorias de Allen

La Feria del Libro de Frankfurt, inaugurada el martes, es la muestra editorial más importante del mundo, donde se concreta el 80 por ciento de los acuerdos de derechos de autor. Ayer, la gran vedette de la jornada fue la popular autobiografía del cineasta Woody Allen.

Pese a que no ha escrito una sola línea, las memorias del genial y polémico director de Manhattan fueron el principal tema de interés entre los editores reunidos en Frankfurt. Según trascendió, el cincuenta estaba dispuesto a redactar el libro y espera recibir ofertas económicas.

"Hay un enorme interés. Es el libro de la feria, aunque es virtual", dijo Caroline Michel de HarperCollins, casa que ofrecerá un millón de dólares por los derechos británicos y europeos.

"Si lo escribiera, creo que sería la autobiografía de la



J.K. ROWLING visitó España a fines de octubre para recibir el Premio Príncipe de Asturias de la Concordia. En Hispanoamérica su obra ha vendido seis millones de copias.



Con ventas sobre 13 millones de ejemplares en el mundo, *Harry Potter y la Orden del Fénix* tendrá un tiraje inicial de 800 mil copias en Hispanoamérica, 500 mil destinadas a España y 300 mil para América Latina. Además, la editorial Empúries imprimirá 50 mil unidades en catalán.

Los cuatro tomos anteriores han vendido seis millones de copias en Hispanoamérica y 700 mil su versión catalana.

Tributo

La edición española de *Harry*

Potter es una de las últimas en salir al mercado. La italiana estará en librerías en las próximas semanas; la alemana en noviembre y la francesa, en diciembre. El retraso, explicó Salamandra, se debe a que ha trabajado con un solo traductor -Gemma Rovira-, a diferencia de los otros países, donde la tarea fue encomendada a un equipo.

Harry Potter y la Orden del Fénix llega después de que el título original en inglés fue best seller incluso en países como Francia y Alemania, donde ya facturó 700 mil unidades, de acuerdo al presidente de la Asociación de Libreros Alemanes, Dieter Schormann, quien rindió un homenaje a la escritora J. K. Rowling en la Feria del Libro de Frankfurt, porque ha incentivado a la industria editorial.

La escritora visitará España a fin de mes para recoger el Premio Príncipe de Asturias de la Concordia, que le fue conferido por su aporte a la unidad de niños del mundo en torno a la lectura.

Piratas

Pero no sólo editores y lectores se han beneficiado con el fenómeno. Los piratas también han hecho su negocio y en Chile, Perú y Venezuela se han denunciado traducciones ilegales. Sin embargo, el titular del Octavo Juzgado del Crimen dio una orden especial para investigar el caso en el país.

Este hecho convenció al gobierno de promulgar una ley urgente antipiratería, que será enviada al Congreso en 15 días, según estima Eduardo Castillo, presidente de la Cámara del Libro. "Hemos acordado posiciones y estamos muy próximos de que se concrete", afirma.



Aunque no ha escrito una línea, Woody Allen es el tema más pedido por los editores reunidos en Frankfurt.

década. Sería enorme y divertida y maravillosamente escrita", agregó Caroline Michel.

Nacido en Nueva York el 1 de diciembre de 1935, Woody Allen es tan célebre por sus películas (entre ellas, *Hannah y sus Hermanas*, *La Rosa Púrpura del Cairo* y *Crimen y Pasión*) como por su vida privada, que ha sido titular de diarios y revistas, entre otras cosas, por su

buliada separación de la actriz Mia Farrow y su matrimonio con su hija adoptiva Soon Yi.

Otras personalidades que concitaron la atención en Frankfurt, que este año reúne a más de 6.000 expositores de 102 países, son Günter Grass por su nuevo libro, *Ultimas Andanzas*, y el ex boeravador Mohamed Ali, que se presentará en la feria para lanzar un libro de fotos de su carrera.

Nuevo Harry Potter se lanza en español el 21 de febrero.

[artículo]

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

2003

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Nuevo Harry Potter se lanza en español el 21 de febrero. [artículo]

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile